

INTERPRETACE PRAVIDLA 42 - POHON

ÚVODNÍ USTANOVENÍ K ČESKÉMU VYDÁNÍ

V případě sporu o výklad je rozhodující originální anglické znění publikace „Interpretations of Rule 42, Propulsion“. Originální text je k dispozici na oficiální webové stránce World Sailing (<http://www.sailing.org/raceofficials/rule42/index.php>). Český překlad je k dispozici na webu Českého svazu jachtingu v sekci dokumenty (<http://www.sailing.cz/dokumenty>).

PŘEDMLUVA PŘEKLADATELE

Vážení zájemci o pravidlo 42,

dostává se k Vám aktualizovaná verze interpretace pravidla 42 – pohon, která byla publikována v květnu 2021 v souvislosti s vydáním nové edice Závodních pravidel jachtingu. Tato interpretace neprošla téměř žádnými změnami oproti verzi z roku 2017. Jednou ze změn, resp. spíše doplněním, je výjimka v pravidle 42.3(c), které reflektuje nové techniky u foilujících lodí. Dále jsem se při překladu soustředil na odstranění překladových nejasností z minulé verze překladu.

Překlad některých jachtařských termínů je velmi komplikovaný a může se zdát, že i nesrozumitelný. Silně proto doporučuji, těm, kteří mají tyto jazykové znalosti, aby nahlédli i do originálu v angličtině. Autoři tohoto překladu se snaží dodržet následující pravidla:

- Vycházet ze současného českého překladu Závodních pravidel jachtingu.
- Tento překlad udělat doslovný a „technicko-terminologicky“ správný.
- Zachovat zažitou terminologii specifickou pro pravidlo 42.

Interpretace pravidla 42 je vodítkem pro rozhodčí, jak se vyrovnávat s typizovanými technikami a je zároveň autoritativním výkladem pravidla 42.

Pro zájemce o studium pravidla 42 bych doporučil seznámit se nejenom s textací v Závodních pravidlech jachtingu pro pochopení základního konceptu, ale také s tímto dokumentem a dále dokumenty nazvanými Častá porušení pravidla 42 pro jednotlivé třídy (Common Breaches by Class), které jsou zveřejněny buď na stránkách třídových asociací anebo na webu World Sailing (<https://www.sailing.org/raceofficials/rule42/index.php>). Video na Youtube mohou pomoci v pochopení, některých typických porušení, ale nemohou nahradit praxi získanou závoděním, případně klinikou či tréninkem technik neporušujících pravidlo 42.

Václav Brabec

Vydal: Český svaz jachtingu

Překlad z anglického originálu „Interpretations of Rule 42, Propulsion“ Na

aktualizaci překladu spolupracovali: Václav Brabec, Ota Dvořák

Stav: říjen 2021

Pojmy užití, jak je uvedeno níže jsou vytištěny kurzívou. Ostatní pojmy, které jsou specifické pro pravidlo 42 jsou definovány v pravidle.

Přirozené kývání (*Background rolling*) je minimální míra kývání způsobena vlnami.

Pumpování tělem (*Body pumping*) je pohyb plachty způsobený pohyby těla dovnitř a ven nebo nahoru a dolů.

Prolovení plachty (*Flick*) je výsledkem pohybů těla nebo přitahování a povolování plachty, které je tak prudké, že se změni normální tvar plachty a skoro bezprostředně se vrátí do normálního tvaru.

Pumpnutí plachtou (*Pump*) přitážení plachty, které nesouvisí s větrem nebo vlnami.

Opakovaný (*Repeated*) znamená více než jednou ve stejné části úseku dráhy.

Kývnutí lodí (*Roll*) je jeden cyklus příčného pohybu lodí kdy stěžeň nakloní do zád větrí a zpět do návětrí nebo obráceně.

Kývání tělem (*Torquing*) je pohyb těla vpřed a vzad nebo rotační pohyb těla.

Oblast žlutého světla (*Yellow light area*) je pojem užitý, když není jasné, že nějaká činnost je zakázána. Je nepravděpodobné, že by loď v oblasti žlutého světla byla penalizována, ale není to vyloučené. Jestliže je nějaká činnost opakovaná, pravděpodobnost penalizace se rychle zvyšuje.

42.1 Základní pravidlo

Lod' musí závodit pouze s užitím větru a vody, aby zvýšila, udržela nebo snížila svou rychlost s výjimkou povolenou v pravidlech 42.3 nebo 45. Její posádka může měnit nastavení plachet a trupu a provádět jiné jachtařské činnosti, ale nesmí pohybovat svými těly, aby loď poháněla.

INTERPRETACE (Základní pravidlo)

BASIC 1 Činnost, která není zmíněna v pravidle 42.2, může být zakázána pravidlem 42.1.

BASIC 2 Technika pohybů, která pohání loď a není uvedena v pravidle 42.2, a není jednou z povolených činností pravidle 42.1, je zakázána.

BASIC 3 Činnost, kterou zakazuje pravidlo 42.2 nemůže být uvažována, že je povolena pravidlem 42.1.

BASIC 4 Jakákoliv činnost těla, která zcela zjevně pohání loď (v jakémkoliv směru), a není povolena podle pravidla 42.3, je zakázána.

42.2 Zakázané činnosti

Aniž by byla omezena platnost pravidla 42.1, jsou zakázány tyto činnosti:

INTERPRETACE

BASIC 5 Činnost uvedená v pravidle 42.2 je vždy činností zakázanou, a to i v případě, kdy je tato činnost neúspěšná a nepohání loď.

42.2 Zakázané činnosti

Aniž by byla omezena platnost pravidla 42.1, jsou zakázány tyto činnosti:

- (a) pumpování: opakované pumpování jakékoliv plachty buďto přitahováním nebo povolováním, nebo pohyby těla příčně nebo podélně vzhledem k lodí;

Interpretace (pumpování)

PUMP1 Pumpování plachtou je přitahování nebo uvolňování plachty, které nesouvisí se změnami větru, nárazy větru nebo vlnami.

PUMP2 Přitahování a povolování plachty v důsledku změn větru, nárazy větru nebo vln je povolené, i když je opakované (viz pravidlo 42.1)

PUMP 3 Jedno pumpnutí plachtou může být zakázáno podle pravidla 42.1, pokud však není povoleno pravidlem 42.3(c).

- PUMP 4** Prolomení plachty, které je výsledkem náhlého zastavení povolující se otěže plachty, je povolené.
- PUMP 5** Jedno prolomení plachty způsobené pumpováním tělem nebo pumpnutím plachtou, které není povolené pravidle 42.3(c) je v oblasti žlutého světla. Pohyby těla, které nezpůsobují prolomení plachty nejsou porušením pravidla 42.2(a), ale mohou porušit jiné části pravidla 42.
- PUMP 6** Opakované prolomování plachty způsobené pumpováním tělem je zakázáno.

42.2 Zakázané činnosti

Aniž by byla omezena platnost pravidla 42.1, jsou zakázány tyto činnosti:

- (b) kývání: opakované kývání lodi, vyvolané buďto:
- (1) pohyby těla,
 - (2) opakovaným nastavováním plachet nebo ploutve, nebo
 - (3) kormidlováním;

INTERPRETACE (Kývání)

- ROCK 1** Kývnutí lodi způsobené nárazem větru nebo opadnutím síly větru a následné vyvážení lodě pohybem těla je povoleno pravidlem 42.1.
- ROCK 2** Jedno kývnutí lodi, které zcela zjevně nepohání loď je povoleno.
- ROCK 3** Přirozené kývání je povoleno. Posádka lodi není povinna toto kývání lodi zastavit.
- ROCK 4** Stablní pozice posádky nebo nastavení plachet nebo ploutve, i v případě kdy je snížena stabilita, je povoleno pravidlem 42.1 a není zakázáno pravidlem 42.2(b)
- ROCK 5** Každý pohyb těla, který je ihned následován opakovaným kýváním lodě je zakázán.

42.2 Zakázané činnosti

Aniž by byla omezena platnost pravidla 42.1, jsou zakázány tyto činnosti:

- (c) strkání: náhlé pohyby těla vpřed, prudce zastavené;

INTERPRETACE (Strkání)

- OOCH 1** Kývání tělem vpřed a zad související s pravidelností vln a předozadním vyvážení lodě je povoleno, pokud však nevyústí v pumpování s plachtou.
- OOCH 2** Kývání tělem na hladké vodě je zakázané.

42.2 Zakázané činnosti

Aniž by byla omezena platnost pravidla 42.1, jsou zakázány tyto činnosti:

- (d) rudlování: opakovaný pohyb kormidlem, který je buď silový, nebo který pohání loď vpřed nebo zabraňuje jejímu pohybu vzad;

INTERPRETACE (Rudlování)

Viz interpretace pravidla 42.3(d)

42.2 Zakázané činnosti

Aniž by byla omezena platnost pravidla 42.1, jsou zakázány tyto činnosti:

- (e) opakované obraty nebo přehození neodpovídající změnám větru nebo taktickým úvahám.

42.3 Výjimky

(a) Loď může být nakloněna pro usnadnění kormidlování.

INTERPRETACE (Naklonění pro usnadnění kormidlování)

ROCK 6 Naklonění do návětrí pro usnadnění odpadnutí a naklonění do závětrí pro usnadnění vyostření je povoleno. Naklonění lodi musí být odpovídající otáčení lodi.

ROCK 7 Opakované kývání lodi, které není v souladu s pravidelností vln, je zakázané kývání podle pravidla 42.2(b) i v případě, kdy je při každém kývnutí změněn kurz lodi.

42.3 Výjimky

(b) Posádka loď může pohybovat svými těly pro zvýšení náklonu, který usnadňuje kormidlování loď během obratu nebo přehození, za předpokladu, že ihned po dokončení obratu nebo přehození není rychlost lodi větší, než by byla bez obratu nebo přehození.

INTERPRETACE (Naklonění při obracení nebo přehazování)

ROCK 8 Pohyby těla, které zvětšují náklon a způsobí to, že loď po obratu nebo přehození má stejnou rychlost jako měla před tímto manévrem, jsou povoleny.

ROCK 9 Po dokončení obratu nebo přehození je vertikální naklonění stěžně do návětrí povoleno.

BASIC 6 Po dokončení obratu, když je loď opět na směru ostře proti větru, jsou pohyby těla, které zjevně pohánějí loď, zakázány podle pravidla 42.1.

BASIC 7 Když loď dokončí obrat nebo přehození, po kterém zvýšila svoji rychlost a poté zjevně zpomalí, a není to z důvodu poklesu síly nebo směru větru, pak loď porušila pravidlo 42.1a výjimka uvedená v pravidle 42.3(b) pro ni neplatí.

42.3 Výjimky

(c) Když je možné surfování (náhlé zrychlení při sjíždění vlny) skluz nebo foilování,

(1) může být přitažena každá plachta pouze jednou na každé vlně nebo v jednom poryvu větru, aby bylo surfování nebo skluz vyvoláno, nebo

(2) může být přitažena každá plachta libovolněkrát, aby bylo vyvoláno foilování.

INTERPRETACE (Surfování a skluz)

PUMP 7 Při podmínkách na hranici možností uvedení loď do skluzu nebo surfování je přitažení plachty za účelem uvedení loď do skluzu nebo surfování povoleno i v případě, že tento pokus byl neúspěšný.

PUMP 8 Pokud loď *opakuj*e neúspěšný pokus uvedení loď do skluzu nebo surfování je v *oblasti žlutého světla*. Třetí neúspěšný pokus v řadě je zakázaný.

PUMP 9 Plachty nemusí být přitahovány ve stejnou dobu, ale pouze tak jak je povoleno pravidlem 42.3(c)(1).

PUMP 10 Je nezbytné, aby existovaly podmínky pro surfování nebo skluz v místě kde se loď nachází, aby bylo povolené přitahovat plachty.

PUMP 11 Surfování nebo skluz může být možné jen pro některé lodě, zatímco pro jiné ne. Toto může být způsobeno například, poryvem, který další lodě nemají nebo vlnami způsobenými od motorového člunu. Také například, lehčí posádky mohou začít surfování nebo skluz, dříve než posádky těžší.

PUMP12 Výjimky podle pravidla 42.3(c)(1) neplatí, když loď surfuje nebo je ve skluzu.

42.3 Výjimky

(d) Když je loď nad směrem ostře proti větru a je bez pohybu nebo se pohybuje pomalu, může zarudlovat, aby se dostala na směr ostře proti větru.

INTERPRETACE (Rudlování při otáčení lodí)

SCULL 1 Za předpokladu, že je loď nad směrem ostře proti větru a zcela zjevně mění směr ke směru ostře proti větru, pak jsou opakované silné pohyby kormidlem povoleny, dokud loď není na směru ostře proti větru. Tyto pohyby jsou povoleny, i v případě, když loď získá rychlost. Loď může rudlovat ke změně směru na jakýkoliv směr ostře proti větru.

SCULL 2 Poté, co se loď začne pomocí rudlování otáčet jedním směrem, je rudlování působící proti tomuto otáčení zakázáno.

SCULL 3 Rudlování, které působí proti držení plachty proti větru je zakázáno.

42.3 Výjimky

e Jestliže je spíra v nesprávné poloze (obráceně prolomena), může posádka loď zapumpovat plachtou, dokud není spíra opět v normální poloze. Tato činnost není povolena, jestliže je zcela zjevné, že pohání loď.

f Loď může opakovanými pohyby kormidla snížit svoji rychlost.

g Pro pomoc osobě nebo lodiv nebezpečí může být užit jakýkoliv prostředek pohonu.

h Pro uvolnění po uváznutí nebo kolizi s plavidlem nebo objektem může loď užit síly vynaložené členy její posádky nebo členy druhého plavidla nebo jakoukoliv výstrojí jinou než pohonný motor. Avšak užití motoru může být povoleno podle pravidla 42.3(i)

i Plachetní směrnice mohou, v definovaných případech, povolit pohon pomocí motoru nebo jakékoliv jiné metody za předpokladu, že loď nezíská významnou výhodu v rozjížděce.